

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wziąłem więc kielich z ręki JAHWE i napiłem wszystkie narody, do których posłał mnie JAHWE:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wziąłem więc kielich z ręki JAHWE i napiłem wszystkie narody, do których mnie JAHWE posłał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wziąłem więc kubek z ręki JAHWE i napiłem wszystkie narody, do których JAHWE mnie posłał:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wziąłem tedy kubek z ręki Pańskiej, i napiłem wszystkie one narody, do których mię Pan posłał:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wziąłem kubek z ręki PANskiej i poczęstowałem wszystkie narody, do których mię JAHWE posłał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wziąłem więc kubek z ręki Pana i napiłem wszystkie narody, do których mnie posłał Pan:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wziąłem więc kielich z ręki Pana i napiłem wszystkie narody, do których mnie posłał Pan;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wziąłem więc kielich z ręki JAHWE i dałem pić wszystkim narodom, do których JAHWE mnie wysłał:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wziąłem kielich z ręki JAHWE i dałem pić wszystkim narodom, do których JAHWE mnie posłał:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wziąłem puchar z ręki Jahwe, i dałem pić wszystkim narodom, do których posłał mnie Jahwe:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я взяв чашу з господньої руки і я напоїв народи, до яких мене Господь післав до них,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wziąłem kielich z ręki WIEKUISTEGO i napiłem wszystkie narody, do których mnie wysłał WIEKUISTY:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wziąłem kielich z ręki JAHWE, i dałem do picia wszystkim narodom, do których JAHWE mnie posłał: